

Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Školitelský posudek na bakalářskou práci

Název práce: **Studentský slang: formální a sémantická analýza španělštiny ve srovnání s češtinou**
Autorka práce: **Bára Šimoníková**
Vedoucí práce: **Doc. Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.**

Předkládaná bakalářská práce, v níž se autorka snaží zachytit současné slangové výrazivo španělských a českých studentů vysokých škol, zpracovává téma z kontrastivního hlediska zajímavé, při němž postupuje dotazníkovou metodou a na základě odpovědí respondentů analyzuje zejména způsoby utváření studentského slangu.

Teoretická část představuje úvod do základních pojmů a konceptů, jakými jsou sociolekt, slang, nechybí vcelku rozsáhlá bibliografická rešerše – proto je trošku škoda, že autorka pro svůj výklad nevyužila ve větší míře i literaturu modernější a opírala se většinou o publikace Hubáčka z 80. let. Nicméně tato část je koncipována a strukturována logicky, postupuje od obecného ke konkrétnímu, kdy autorka představuje různé aspekty studentského slangu a sémantické a formální procesy, kterých se využívá při tvorbě slangových výrazů. U teoretické části oceňuji jak autorčinu schopnost syntézy, redukce celé širší aspektů, soustředění se na hlavní argumentační linii práce a zaměření se na aspekty klíčové pro následující analýzu. K obsahové stránce této části nemám připomínek.

Praktická část se opírá o dotazníkové šetření, v němž se autorka snažila pomocí otevřených otázek získat slovní zásobu různých oblastí, přičemž předpokládala zachyt zkoumaných slangových výrazů. Zvolená metoda je jasně popsána a zvolená tak, aby umožnila co největší a vypovídající vzorek. Z pozice školitelky bych ráda upozornila na obtížnost získávání odpovědí, návratnost dotazníků byla extrémně nízká, s největší pravděpodobností z důvodů, které sama autorka uvádí: zahlcení studentů-respondentů online prostředím v době protikoronavirových opatření (str. 32).

V dalším textu, který je rozdělen do oblastí, jako pozdravy, strava, doprava, vyučovací hodiny, atp., jsou představeny výsledky analýzy. Autorka volí syntetickou metodu, kdy svá zjištění v rámci jednotlivých oblastí souhrnně komentuje. Je třeba ocenit širší záběr detailní práci, kterou autorka musela vynaložit. Komentáře a navrhovaná vysvětlení shledávám jako opodstatněná, logická a správná; autorka dokazuje plné proniknutí do dané problematiky a schopnost správného vyhodnocení vzorku. V tomto ohledu ale směřuji dotaz ohledně slova *juernes*: je možné, že kromě vysvětlení fúze slov *jueves* a *viernes* by mohlo jít o fúzi se slovem *juerga*?

V závěru pak autorka shrnuje použité sémantické a formální procesy – je ovšem škoda, že se to tak děje v rozmezí jednoho odstavce; jistě by si srovnání postupů v obou

jazycích zasloužilo více prostoru. Také by mohla být zodpovězena otázka, do jaké míry se u analyzovaných výrazů jedná o slang studentský či slang mládežnický a zda lze spolehlivě tyto dvě skupiny oddělit.

Práci velmi prospívá kultivovaný jazykový projev, dobrá formulace (i když zejména v praktické části občas prosvitne hovorový výraz, např. *spousta*), text téměř prostý chyb a příjemné formální zpracování.

Závěr: Domnívám se, že Bára Šimoníková plnou měrou prokázala schopnost asimilovat odbornou literaturu, logicky, strukturovaně a příjemně pro příjemce představit zvolenou problematiku. Dále dokázala zvolit vhodnou metodu pro získání zkoumaného vzorku, vyhodnotit jej a vyslovit dobře zdůvodněné závěry. Proto s plnou zodpovědností i přes uvedené připomínky tuto práci **doporučuji k obhajobě** a předběžně ji hodnotím známkou **výborně** s tím, že výsledná známka bude stanovena na základě obhajoby.

V Českých Budějovicích, 8. června 2021.

.....
doc. Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.